Laveuses-essoreuses

HF150, HF185, HF234, HF304

pour les modèles "CHF" et "IHF" correspondants, voir page 5 pour la liste complète des modèles

Données techniques
Installation
Entretien

Manuel technique

Alliance Laundry Systems

Part No. D1109R9
Code: 249/00390/20
Mars 2012

Index

1 Numéros de modèles 5

2 Renseignements de sécurité et d'environnement 6

Sécurité 6

Environnement 7

Explication des messages de sécurité 8

Consignes de sécurité importantes 9

Sécurité de l'opérateur 11

3 Données techniques et dimensions 12

Données techniques HF150, IHF150, IHF033, CHF150, CHF033 12

Dimensions HF150, IHF150, IHF033, CHF150, CHF033 13

Données techniques HF185, IHF185, IHF045, CHF185, CHF045 14

Dimensions HF185, IHF185, IHF045, CHF185, CHF045 15

Données techniques HF234, IHF234, IHF055, CHF234, CHF055 16

Dimensions HF234, IHF234, IHF055, CHF234, CHF055 17

Données techniques HF304, IHF304, IHF075, CHF304, CHF075 18

Dimensions HF304, IHF304, IHF075, CHF304, CHF075 19

4 Instructions d'installation et de raccordement 20

Surface 20

Interrupteur tilt 20

L’enlèvement des protections de transport 21

Gabarit pour la fixation de la machine, HF150, IHF150, IHF033, CHF150, CHF033 22

Gabarit pour la fixation de la machine, HF185, IHF185, IHF045, CHF185, CHF045 23

Gabarit pour la fixation de la machine, HF234, IHF234, IHF055, CHF234, CHF055 24

Gabarit pour la fixation de la machine, HF304, IHF304, IHF075, CHF304, CHF075 25

Raccordement des entrées d’eau 26

Vidange d'eau 26

Installation électrique 27

Raccordement électrique 29

Spécifications électriques HF150, IHF150, IHF033, CHF150, CHF033 31

Spécifications électriques HF185, IHF185, IHF045, CHF185, CHF045 32

Spécifications électriques HF234, IHF234, IHF055, CHF234, CHF055 33

Spécifications électriques HF304, IHF304, IHF075, CHF304, CHF075 34

Raccordement de la lessive liquide (option) 35

Raccordement du panneau de commande centralisée pour machine à péage (option) 37

5 Raccordement de vapeur 38
6 Remarques techniques 39
Raccordements internes du chauffage électrique 39
7 Instructions d'entretien de la machine 40
Fin de la journée 40
Entretien général 40
Entretien périodique 40
Entretien annuel 41
8 Information de contact 42
Plaque 42
9 Réparation et service après-vente 44

Numéros de modèles

Edification

HF150
HF185
HF234
HF304
HX55
HX75
xHF150yyHyyyyyy
xHF185yyHyyyyyy
xHF234yyHyyyyyy
xHF304yyHyyyyyy
xHF033yyHyyyyyy
xHF045yyHyyyyyy
xHF055yyHyyyyyy
xHF075yyHyyyyyy

Numéros de modèles

CHF033
CHF045
CHF055
CHF055ANHX1
CHF055MNHX1
CHF075
CHF075ANHP1
CHF075ANHQ1
CHF150
CHF185
CHF234
CHF304
IHF033
IHF033ANHX1
IHF045
IHF045ANHX1
IHF055
IHF055ANHX1
IHF055ZNHX1
IHF075
IHF075ANHN1
IHF075ANHQ1
IHF150

IHF150MNHX1
IHF150ZNHP1
IHF185
IHF185ANHN1
IHF185ANHP1
IHF185ANHX1
IHF185YNHP1
IHF185ZNHP1
IHF185ZNHX1
IHF234
IHF234ANHN1
IHF234ANHP1
IHF234ANHQ1
IHF234MNHP1
IHF234MNHX1
IHF234ZNHP1
IHF234ZNHX1
IHF234ANHX1
IHF304
IHF304ANHP1
IHF304MNHP1
IHF304ZNHP1

Renseignements de sécurité et d'environnement

Sécurité

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT

Veuillez connaître les symboles d'avertissement standard suivants. Ils sont utilisés dans ce manuel et sur l'équipement pour vous avertir des risques possibles. Chaque personne qui travaille avec cet équipement doit comprendre ces symboles et respecter toutes les consignes de sécurité dans ce manuel.

DANGER ELECTRIQUE

Ce symbole vous avertit de la présence d'un voltage dangereux qui pourrait causer un choc sérieux entraînant une blessure personnelle ou la mort.

CONSULTER LE MANUEL

Ce symbole indique que vous devriez consulter le manuel pour des instructions importantes concernant la machine et les risques possibles.

DANGER PIECES EN MOUVEMENT

Ce symbole vous avertit de la présence des pièces en mouvement éventuellement dangereuses à l'intérieur de la machine. Les protections devraient toujours être sur place lors du fonctionnement de la machine. Soyez très prudent en maniant le système de commande.

DANGER DE SERRAGE

Ce symbole d'avertissement indique la présence d'un point de serrage sur la machine. C'est un lieu où votre main peut être serrée ce qui peut causer une blessure grave. Veillez à ce que vous compreniez ces risques et que toutes les parties du corps soient hors danger.

DANGER DE SURFACE CHAUDE

Ce symbole indique la présence d'une surface éventuellement chaude. Quelques surfaces et pièces de la machine peuvent devenir extrêmement chaudes pendant une opération normale et elles ne pourraient pas être touchées.

ATTENTION

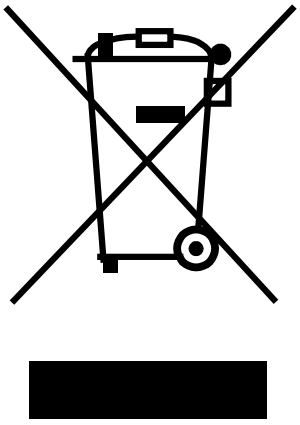
Ce symbole se réfère aux renseignements concernant des pratiques ou des circonstances qui peuvent entraîner une blessure personnelle ou la mort, dégâts à la propriété ou une perte économique.

Environnement

Mise au rebut de l'unité

Cet appareil comporte les symboles conformes à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ce symbole placé sur le produit ou sur son empaquetage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourraient être causées par une mise au rebut inappropriée de ce produit. Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre distributeur local de ressources.



Explication des messages de sécurité

Des mises en garde (“DANGER”, “AVERTISSEMENT” et “ATTENTION”), suivies d’instructions particulières, figurent dans le manuel et sur des autocollants sur la machine. Ces mises en garde ont pour objet d’assurer la sécurité des exploitants, utilisateurs, réparateurs et du personnel d’entretien de la machine.

	DANGER
Signale une situation dangereuse imminente qui causera des dommages corporels graves ou la mort si cette situation n’est pas évitée.	

	AVERTISSEMENT
Signale une situation dangereuse susceptible de causer des dommages corporels graves ou la mort si cette situation n’est pas évitée.	

	ATTENTION
Signale une situation dangereuse susceptible de causer des dommages matériels ou corporels mineurs ou modérés si cette situation n’est pas évitée.	

Autocollants de sécurité

Les autocollants de sécurité se trouvent aux endroits cruciaux de la machine. Si les autocollants de sécurité ne seraient plus bien lisibles, une blessure pourrait être provoquée à l'opérateur ou au technicien de service.

Afin de garantir la sécurité personnelle et de maintenir le bon fonctionnement de la machine, suivre toutes les procédures d'entretien et de sécurité mentionnées dans ce manuel. S'il y aurait des questions concernant la sécurité, contacter le fabricant immédiatement.

Utiliser des pièces du fabricant afin d'éviter des situations dangereuses.

D’autres messages de précaution (“IMPORTANT” et “REMARQUE”) sont suivis d’instructions particulières.

IMPORTANT: Le mot “IMPORTANT” est utilisé pour informer le lecteur de procédures particulières susceptibles de produire des dégâts mineurs sur la machine si la procédure n’est pas suivie.

REMARQUE: Le mot “REMARQUE” est utilisé pour communiquer des renseignements sur l’installation, le fonctionnement, l’entretien ou la réparation qui sont importants mais n’impliquent aucun danger particulier.

Consignes de sécurité importantes

	AVERTISSEMENT
Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution, d'une blessure grave ou de mort lors de l'utilisation du lave-linge, veiller à respecter ces consignes de précaution suivantes:	

1. Lire toutes les instructions avant d'utiliser le lave-linge.
2. Pour brancher le lave-linge à la terre correctement, se reporter aux INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE du Manuel d'installation.
3. Ne pas laver de textiles ayant été préalablement nettoyés, lavés, trempés ou salis à l'essence, aux solvants de nettoyage à sec ou à d'autres produits inflammables ou explosifs susceptibles de dégager des vapeurs pouvant s'enflammer ou exploser.
4. Ne pas verser d'essence, de solvants de nettoyage à sec ou d'autres produits inflammables ou explosifs dans l'eau de lavage. Ces produits dégagent des vapeurs pouvant s'enflammer ou exploser.
5. Dans certaines conditions, de l'hydrogène gazeux peut se dégager dans un circuit d'eau chaude n'ayant pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. L'HYDROGÈNE GAZEUX EST EXPLOSIF. Si le circuit d'eau chaude n'a pas été utilisé pendant une telle période, ouvrir tous les robinets d'eau chaude et laisser couler l'eau pendant plusieurs minutes avant d'utiliser une machine à laver ou une laveuse-sécheuse combinée. Ceci libérera toute accumulation d'hydrogène gazeux. Ce gaz est inflammable, ne pas fumer ou utiliser une flamme nue durant cette opération.
6. Ne pas laisser jouer des enfants sur ou à l'intérieur du lave-linge. De jeunes enfants ou des personnes faibles ne peuvent pas utiliser cet appareil sans surveillance. Les jeunes enfants doivent être surveillés afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.
7. Avant la mise hors service ou au rebut du lave-linge, déposer le hublot du tambour de lavage.
8. Ne pas mettre les mains dans le lave-linge durant la rotation du tambour de lavage. C'est une situation dangereuse imminente qui causera des dommages corporels graves ou la mort si la mise en garde n'est pas respectée.
9. Ne pas installer ni entreposer le lave-linge dans un endroit exposé à l'eau et/ou aux intempéries.
10. Ne pas modifier les boutons de commande.
11. Ne pas réparer ou remplacer aucune pièce du lave-linge, ni tenter d'intervenir sur le lave-linge autrement que conformément aux consignes spécifiques du manuel d'entretien ou d'autres guides de réparation destinés à l'utilisateur et à condition de comprendre ces consignes et d'être capable de les exécuter.
12. Pour réduire les risques d'électrocution ou d'incendie, NE PAS utiliser de rallonge électrique ni de bloc multiprise pour brancher le lave-linge sur la source de courant.
13. Uniquement utiliser le lave-linge pour l'emploi auquel il est destiné, à savoir laver des vêtements.
14. TOUJOURS débrancher le lave-linge de la prise de courant avant toute opération d'entretien ou de réparation. Débrancher le cordon d'alimentation en le tenant par la fiche, pas par le câble.
15. Installer le lave-linge conformément aux INSTRUCTIONS D'INSTALLATION. Tous les branchements d'eau, de vidange, de courant électrique et de mise à la terre doivent être conformes à la réglementation locale et, le cas échéant, exécutés par du personnel autorisé.
16. Pour réduire les risques d'incendie, ne pas placer dans le lave-linge des textiles qui comportent des traces de substances inflammables comme de l'huile végétale, de l'huile alimentaire, de l'huile moteur, des produits inflammables, des diluants, etc., ni aucun article contenant de la cire ou d'autres produits chimiques tels que des torchons ou serpillières. Ces substances inflammables peuvent provoquer une combustion spontanée du tissu.
17. Ne pas utiliser des adoucissants ni de produits antistatiques, sauf si cela est recommandé par le fabricant de l'adoucissant ou du produit.
18. Garder le lave-linge en bon état. Des chocs ou chutes du lave-linge peuvent le rendre moins sûr. Le cas échéant, faire contrôler le lave-linge par un technicien d'entretien qualifié.
19. Remplacer les cordons d'alimentation usés et les fiches lâches.
20. Prévoir des robinets d'arrêt sur les branchements d'eau et vérifier que les raccords de flexibles d'alimentation soient bien serrés. FERMER les robinets d'arrêt à la fin de chaque journée de lavage.

21. Le hublot de chargement du lave-linge doit IMPÉRATIVEMENT ÊTRE FERMÉ avant tout remplissage, culbutage ou essorage. NE PAS court-circuiter le contacteur de hublot de chargement pour permettre au lave-linge de fonctionner avec le hublot de chargement ouvert.
22. Toujours suivre les instructions du fabricant figurant sur les emballages des produits nettoyants et d'aide au nettoyage. Respecter tous les avertissements et mises en garde. Pour réduire les risques d'empoisonnement et de brûlures chimiques, toujours garder ces produits hors de portée des enfants (de préférence dans un placard verrouillé).
23. Toujours suivre les consignes d'entretien fournies par le fabricant de textile.
24. Ne jamais faire fonctionner le lave-linge si des protections ou panneaux ont été démontés.
25. NE PAS faire fonctionner le lave-linge avec des pièces manquantes ou cassées.
26. NE PAS neutraliser les dispositifs de sécurité.
27. L'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de ce lave-linge de façons non conformes aux instructions du fabricant peuvent entraîner des situations présentant des risques de dommages corporels et/ou matériels.
28. Il est à recommander de faire installer la machine par des techniciens qualifiés.
29. Avant de commencer des réparations ou l'entretien, débrancher toutes les alimentations en électricité et en eau.
30. Pour prévenir un incendie ou une explosion: veiller à ce qu'il n'y ait pas de produits inflammables ou combustibles dans les environs de la machine.

REMARQUE: Les AVERTISSEMENTS et CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES figurant dans ce manuel ne sont pas destinés à couvrir toutes les situations susceptibles de se produire. Faire preuve de bon sens, de précaution et d'attention lors de l'installation, l'entretien et l'utilisation du lave-linge.

Informer le revendeur, distributeur, réparateur ou fabricant de tous les problèmes ou situations qui ne sont pas compris.

GARDER CES INSTRUCTIONS

Sécurité de l'opérateur

	AVERTISSEMENT
NE JAMAIS mettre les mains ou des objets dans le tambour jusqu'à ce qu'il soit complètement arrêté. Faire cela pourrait entraîner une blessure grave.	

Afin d'assurer la sécurité des opérateurs de la machine, les contrôles d'entretien suivants doivent être exécutés quotidiennement:

1. Avant de commander la machine, vérifier si tous les signaux d'alerte sont présents et lisibles. Les signaux manquants ou illisibles doivent être remplacés immédiatement. Assurer que les pièces sont disponibles.
2. Vérifier le mécanisme de verrouillage avant de commander la machine:
   a. Essayer de faire démarrer la machine avec le hublot ouvert. La machine ne pourrait pas démarrer avec le hublot ouvert.
   b. Fermer le hublot sans le verrouiller et essayer de faire démarrer la machine. La machine ne pourrait pas démarrer avec le hublot pas verrouilé.
   c. Fermer et verrouiller le hublot et commencer un cycle. Essayer d'ouvrir le hublot pendant que le cycle est en progrès. Le hublot ne pourrait pas ouvrir.

Si le verrouillage de hublot et le mécanisme de verrouillage ne fonctionnent pas correctement, contacter un technicien de service.

3. Ne pas essayer de commander la machine quand une des conditions suivantes est présente:
   a. Il n'est pas sûr que le hublot restera verrouilé pendant le cycle entier.
   b. Le niveau d'eau est excessivement haut.
   c. La machine n'est pas branchée à un circuit mis à la terre correctement.

Ne neutraliser aucun dispositif de sécurité dans la machine.

	AVERTISSEMENT
Ne jamais commander la machine avec un interrupteur de sécurité neutralisé ou débranché. Commander la machine avec des balourds de charges extrêmes pourrait entraîner une blessure et des dégâts à l'équipement.	

GARDER CES INSTRUCTIONS

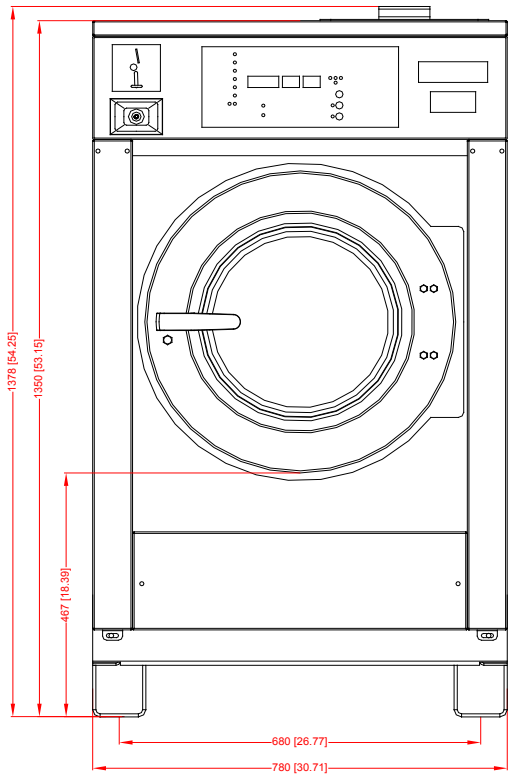
Données techniques et dimensions

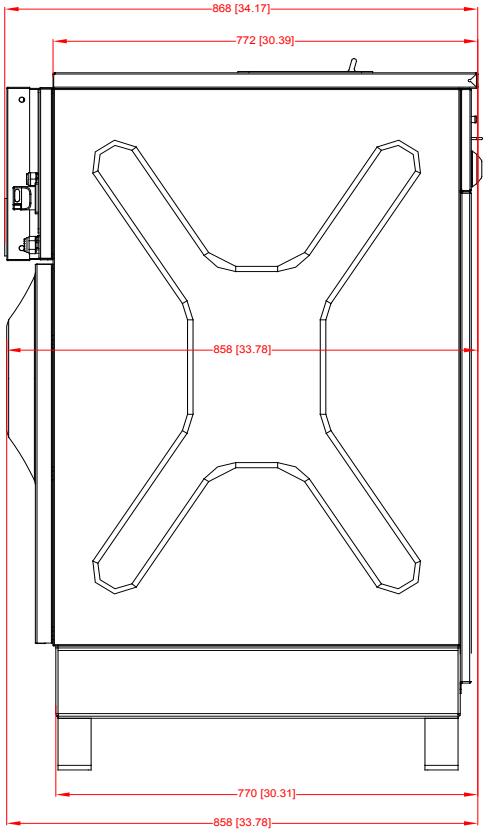
Données techniques HF150, IHF150, IHF033, CHF150, CHF033

		métrique	Etats-Unis
Capacité (linge sec)			
	1:11	13,2 kg	29.10 lb.
	1:10	14,5 kg	31.97 lb.
	1:9	16,1 kg	35.49 lb.
Tambour			
	Diamètre	680 mm	26.77 inch
	Profondeur	400 mm	15.75 inch
	Volume	145 Lit	5.12 ft³
Carrosserie			
	Hauteur	1378 mm	54.25 inch
	Largeur	780 mm	30.71 inch
	Profondeur	868 mm	34.17 inch
Chargement frontal			
	Diamètre ouverture du hublot	400 mm	15.75 inch
	Hauteur sous le hublot	467 mm	18.39 inch
	Hauteur jusqu'à poignée	757 mm	29.80 inch
Vitesse			
	Lavage	10 - 50 tr/min - RPM	
	Distribution	85 tr/min - RPM	
	Essorage	250 - 1000 tr/min - RPM	
Force G			
	Super essorage	380	
Charge dynamique au sol (N/Hz)			
		1010/16	
Moteur (3 phases)			
	4p. 1470 tr/min	2,2 kW / 2,95 HP	
Vidange			
		2"	
Raccordement d'eau			
	Eau dure, douce, chaude	3/4"	
Raccordement de vapeur			
	Raccordement de vapeur	3/8"	
Chauffage			
	Electrique 230/400 V	12 kW - 15 kW - 18 kW	
	Electrique 400V	21 kW - 24 kW	
	Vapeur	6 bar	
	Eau chaude (sans chauffage)	X	
	Eau chaude (avec chauffage)	X	
Dimensions d'emballage			
	(H x L x P) mm - pouces	1500x850x950 mm - 59.06x33.46x37.40 inch	
Poids			
	Net	368 kg	811.30 lb.
	Brut	383 kg	844.37 lb.

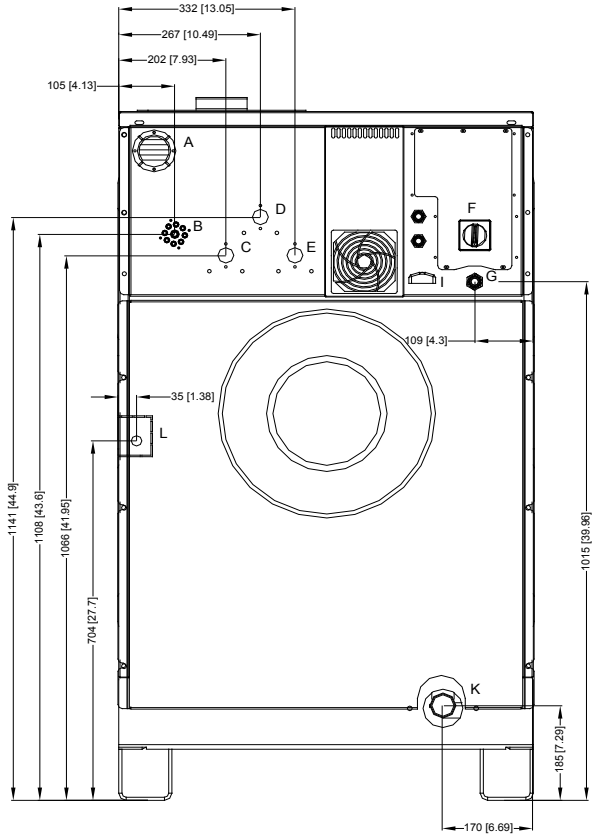
Dimensions HF150, IHF150, IHF033, CHF150, CHF033

Légende: mm métrique [pouces]





:



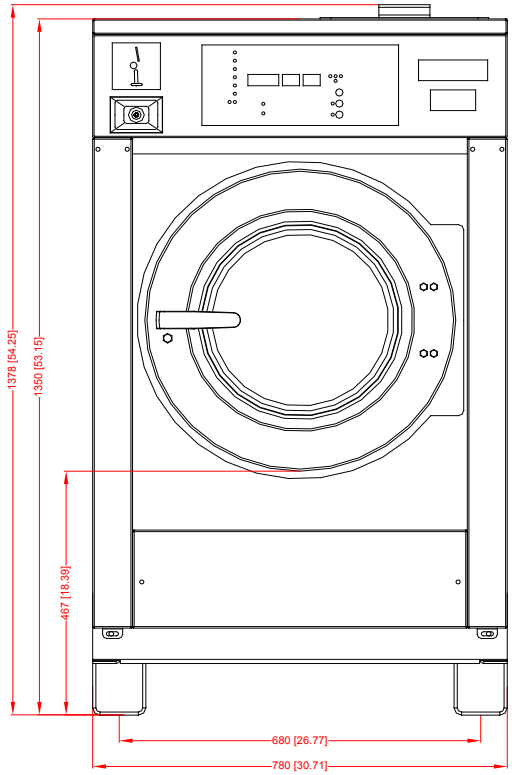
- ❑ A. Aérage du distributeur de lessive
- ❑ B. Raccordement du savon liquide
- ❑ C. Raccordement d'eau dure 3/4"
- ❑ D. Raccordement d'eau chaude 3/4"
- ❑ E. Raccordement d'eau douce 3/4"
- ❑ F. Boîtier de raccordement
- ❑ G. Entrée pour le raccordement d'électrique
- ❑ I. Aérage cuve
- ❑ K. Vidange d'eau
- ❑ L. Raccord vapeur

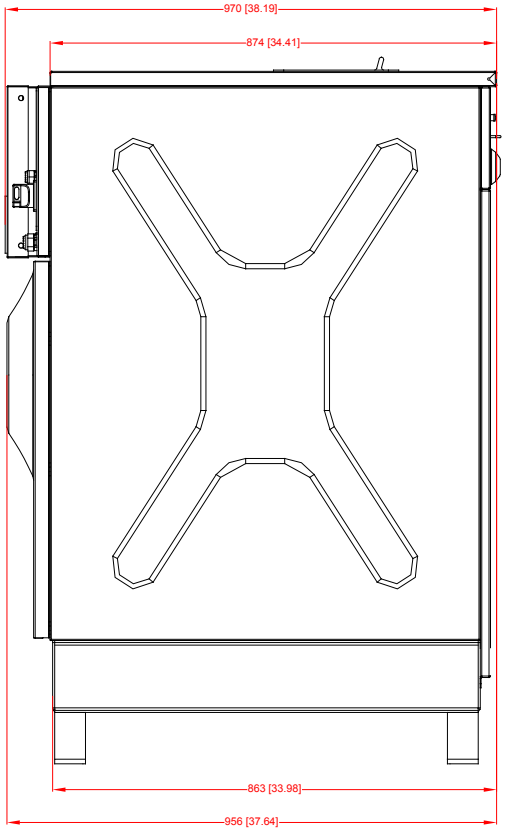
Données techniques HF185, IHF185, IHF045, CHF185, CHF045

		métrique	Etats-Unis
Capacité (linge sec)			
	1:11	16,5 kg	36.38 lb.
	1:10	18,1 kg	39.90 lb.
	1:9	20,1 kg	44.31 lb.
Tambour			
	Diamètre	680 mm	26.77 inch
	Profondeur	500 mm	19.69 inch
	Volume	181 Lit	6.39 ft³
Carrosserie			
	Hauteur	1378 mm	54.25 inch
	Largeur	780 mm	30.71 inch
	Profondeur	970 mm	38.19 inch
Chargement frontal			
	Diamètre ouverture du hublot	400 mm	15.75 inch
	Hauteur sous le hublot	467 mm	18.39 inch
	Hauteur jusqu'à poignée	757 mm	29.80 inch
Vitesse			
	Lavage	10 - 50 tr/min - RPM	
	Distribution	85 tr/min - RPM	
	Essorage	250 - 1000 tr/min - RPM	
Force G			
	Super essorage	380	
Charge dynamique au sol (N/Hz)			
		1090/16	
Moteur (3 phases)			
	4p. 1470 tr/min	2,2 kW / 2,95 HP	
Vidange			
		2"	
Raccordement d'eau			
	Eau dure, douce, chaude	3/4"	
Raccordement de vapeur			
	Raccordement de vapeur	3/8"	
Chauffage			
	Electrique 230/400 V	12 kW - 15 kW - 18 kW	
	Electrique 400V	21 kW - 24 kW	
	Vapeur	6 bar	
	Eau chaude (sans chauffage)	X	
	Eau chaude (avec chauffage)	X	
Dimensions d'emballage			
	(H x L x P) mm - pouces	1500x850x1020 mm - 59.06x33.46x40.16 inch	
Poids			
	Net	391 kg	862.01 lb.
	Brut	418 kg	921.53 lb.

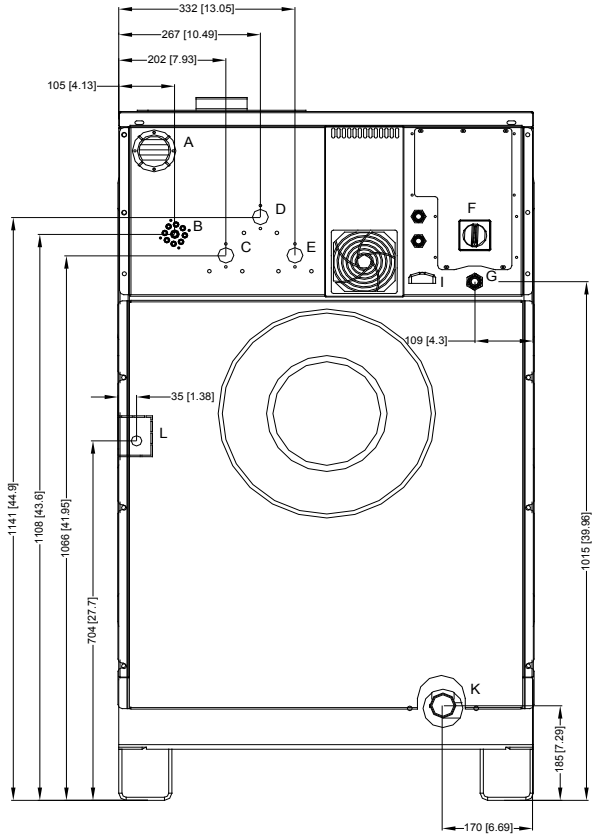
Dimensions HF185, IHF185, IHF045, CHF185, CHF045

Légende: mm métrique [pouces]





:



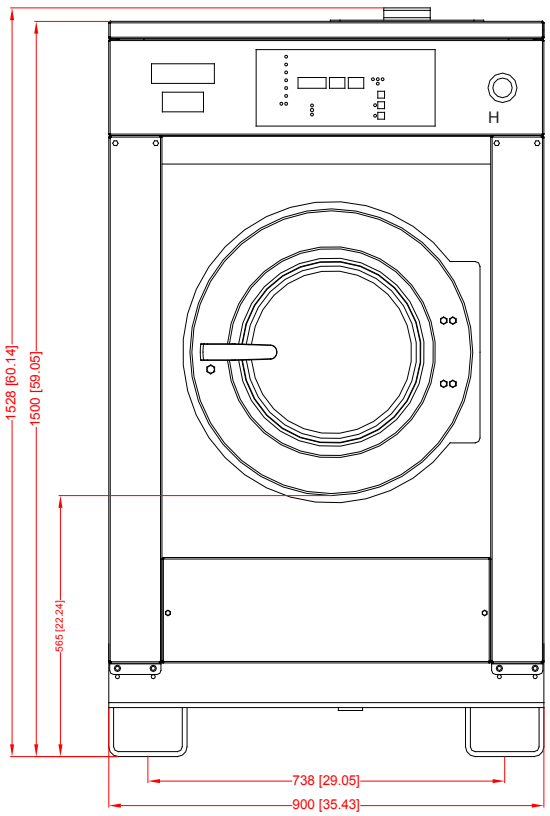
- ❑ A. Aérage du distributeur de lessive
- ❑ B. Raccordement du savon liquide
- ❑ C. Raccordement d'eau dure 3/4"
- ❑ D. Raccordement d'eau chaude 3/4"
- ❑ E. Raccordement d'eau douce 3/4"
- ❑ F. Boîtier de raccordement
- ❑ G. Entrée pour le raccordement d'électrique
- ❑ I. Aérage cuve
- ❑ K. Vidange d'eau
- ❑ L. Raccord vapeur

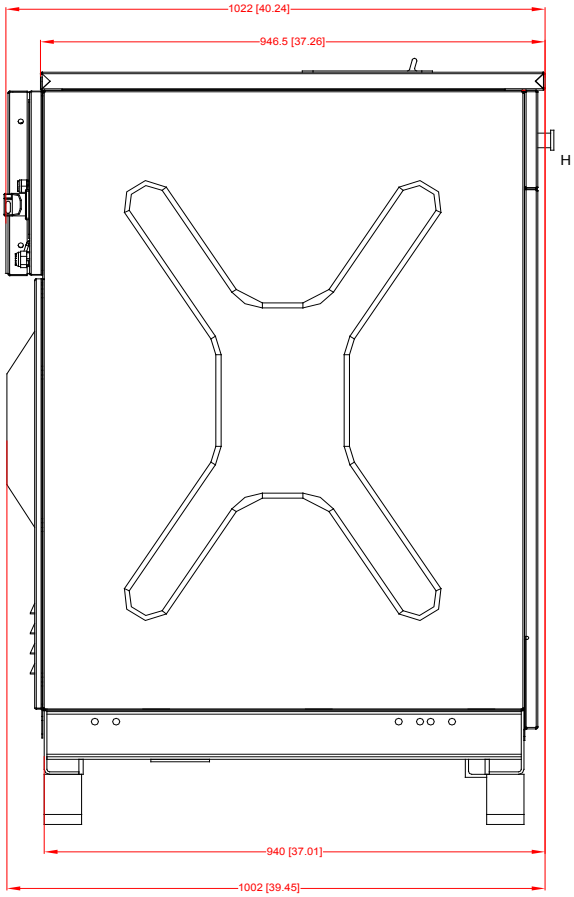
Données techniques HF234, IHF234, IHF055, CHF234, CHF055

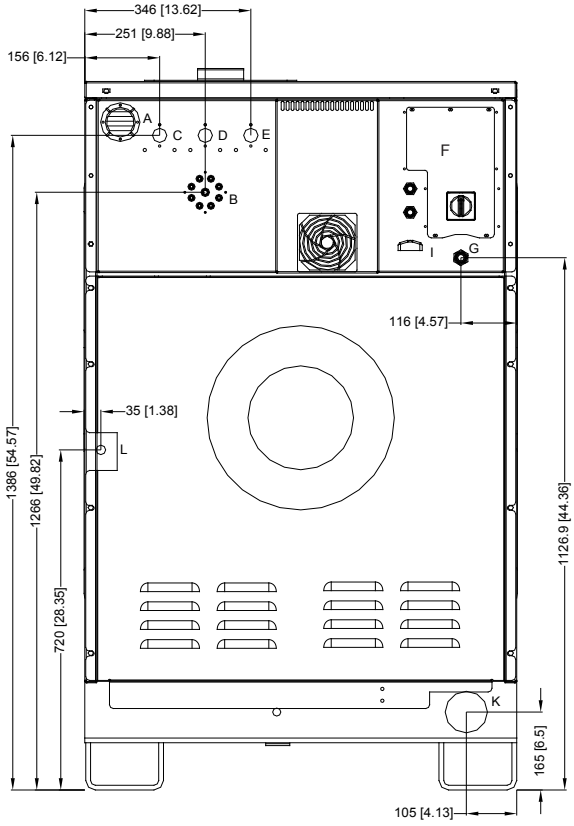
		métrique	Etats-Unis
Capacité (linge sec)			
	1:11	21,3 kg	46.96 lb.
	1:10	23,4 kg	51.59 lb.
	1:9	26 kg	57.32 lb.
Tambour			
	Diamètre	750 mm	29.53 inch
	Profondeur	530 mm	20.87 inch
	Volume	234 Lit	8.26 ft³
Carrosserie			
	Hauteur	1528 mm	60.14 inch
	Largeur	900 mm	35.43 inch
	Profondeur	1022 mm	40.24 inch
Chargement frontal			
	Diamètre ouverture du hublot	400 mm	15.75 inch
	Hauteur sous le hublot	565 mm	22.24 inch
	Hauteur jusqu'à poignée	855 mm	33.66 inch
Vitesse			
	Lavage	10 - 50 tr/min - RPM	
	Distribution	85 tr/min - RPM	
	Essorage	250 - 1000 tr/min - RPM	
Force G			
	Super essorage	419	
Charge dynamique au sol (N/Hz)			
		2300/15	
Moteur (3 phases)			
	4p. 1470 tr/min	3 kW / 4,02 HP	
Vidange			
		3"	
Raccordement d'eau			
	Eau dure, douce, chaude	3/4"	
Raccordement de vapeur			
	Raccordement de vapeur	1/2"	
Chauffage			
	Electrique 230/400 V	12 kW - 15 kW - 18 kW	
	Electrique 400V	21 kW - 24 kW	
	Vapeur	6 bar	
	Eau chaude (sans chauffage)	X	
	Eau chaude (avec chauffage)	X	
Dimensions d'emballage			
	(H x L x P) mm - pouces	1700x970x1100 mm - 66.93x38.19x43.31 inch	
Poids			
	Net	534 kg	1177.27 lb.
	Brut	584 kg	1287.50 lb.

Dimensions HF234, IHF234, IHF055, CHF234, CHF055

Légende: mm métrique [pouces]







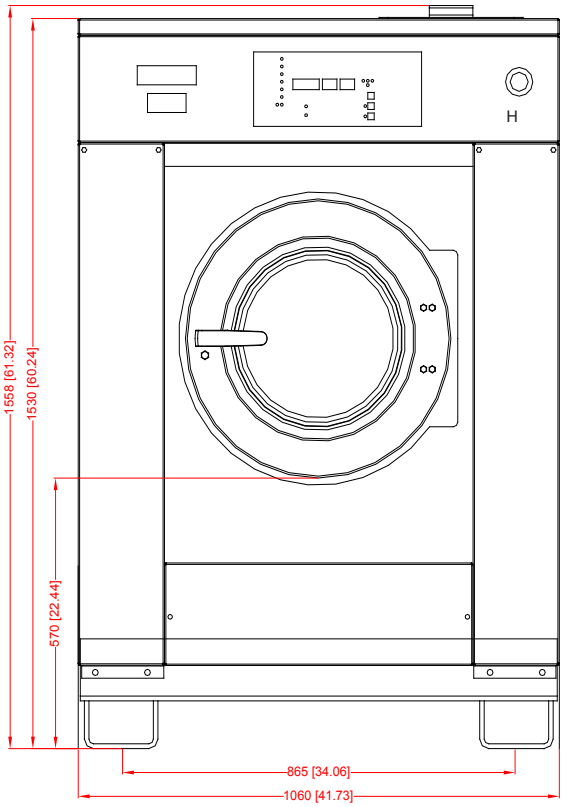
- ❑ A. Aérage du distributeur de lessive
- ❑ B. Raccordement du savon liquide
- ❑ C. Raccordement d'eau dure 3/4"
- ❑ D. Raccordement d'eau chaude 3/4"
- ❑ E. Raccordement d'eau douce 3/4"
- ❑ F. Boîtier de raccordement
- ❑ G. Entrée pour le raccordement d'électrique
- ❑ H. Bouton d'arrêt d'urgence
- ❑ I. Aérage cuve
- ❑ K. Vidange d'eau
- ❑ L. Raccord vapeur

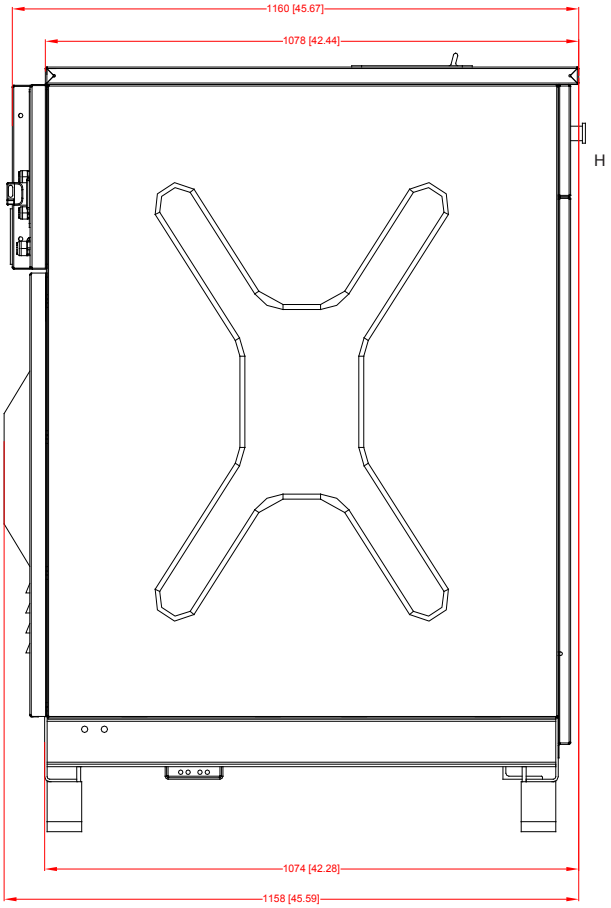
Données techniques HF304, IHF304, IHF075, CHF304, CHF075

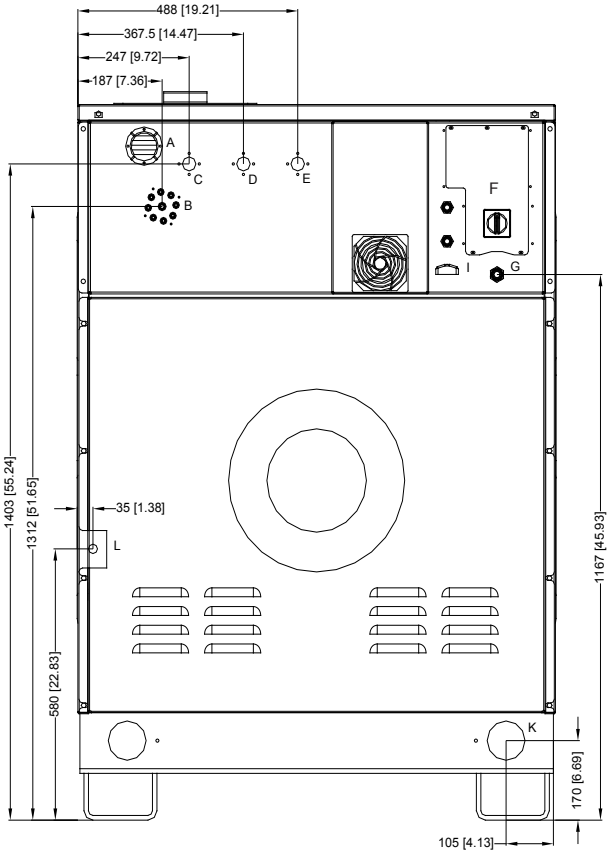
		métrique	Etats-Unis
Capacité (linge sec)			
	1:11	27,6 kg	60.85 lb.
	1:10	30,4 kg	67.02 lb.
	1:9	33,8 kg	74.52 lb.
Tambour			
	Diamètre	850 mm	33.46 inch
	Profondeur	537 mm	21.14 inch
	Volume	304 Lit	10.74 ft³
Carrosserie			
	Hauteur	1558 mm	61.32 inch
	Largeur	1060 mm	41.73 inch
	Profondeur	1160 mm	45.67 inch
Chargement frontal			
	Diamètre ouverture du hublot	400 mm	15.75 inch
	Hauteur sous le hublot	570 mm	22.44 inch
	Hauteur jusqu'à poignée	860 mm	33.86 inch
Vitesse			
	Lavage	10 - 50 tr/min - RPM	
	Distribution	85 tr/min - RPM	
	Essorage	250 - 1000 tr/min - RPM	
Force G			
	Super essorage	475	
Charge dynamique au sol (N/Hz)			
		2340/15	
Moteur (3 phases)			
	4p. 1470 tr/min	4 kW / 5,36 HP	
Vidange			
		3"	
Raccordement d'eau			
	Eau dure, douce, chaude	3/4"	
Raccordement de vapeur			
	Raccordement de vapeur	1/2"	
Chauffage			
	Electrique 230/400 V	18 kW	
	Electrique 400V	21 kW - 24 kW	
	Vapeur	6 bar	
	Eau chaude (sans chauffage)	X	
	Eau chaude (avec chauffage)	X	
Dimensions d'emballage			
	(H x L x P) mm - pouces	1740x1120x1260 mm - 68.50x44.09x49.61 inch	
Poids			
	Net	731 kg	1611.58 lb.
	Brut	781 kg	1721.81 lb.

Dimensions HF304, IHF304, IHF075, CHF304, CHF075

Légende: mm métrique [pouces]





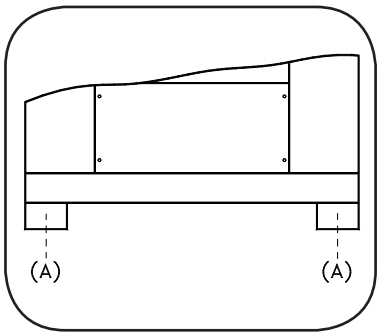


- ❑ A. Aérage du distributeur de lessive
- ❑ B. Raccordement du savon liquide
- ❑ C. Raccordement d'eau dure 3/4"
- ❑ D. Raccordement d'eau chaude 3/4"
- ❑ E. Raccordement d'eau douce 3/4"
- ❑ F. Boîtier de raccordement
- ❑ G. Entrée pour le raccordement d'électrique
- ❑ H. Bouton d'arrêt d'urgence
- ❑ I. Aérage cuve
- ❑ K. Vidange d'eau
- ❑ L. Raccord vapeur

Instructions d'installation et de raccordement

ATTENTION

Veiller à ce que la machine soit installée sur un plan horizontal suffisamment solide et que les espaces d'inspection et d'entretien ne soient pas bloquées.



Label 1

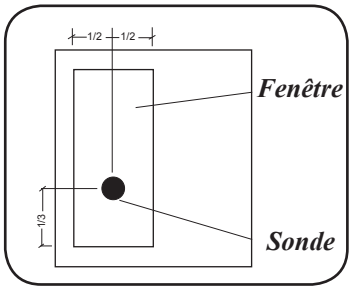
Surface

La machine doit être placée sur une surface plane et solide (socle en métal, béton ou sol solide). En utilisant une base en métal ou en cas des machines avec chauffage vapeur, ***la machine doit être fixée*** sur les 4 points prévus (A) (Voir Label 1) dans la base. (Voir gabarit pour la fixation de la machine). La base ne peut pas être plus haute que 203 mm - 8 pouces.

La machine doit être positionnée d'une façon parfaitement horizontale. Pour assurer un entretien facile et rapide, il est conseillé de laisser une distance d'au moins 600 mm - 23.62 pouces entre le mur et le panneau arrière de la machine.

En cas d'installation de plusieurs machines en série, il est conseillé de laisser une distance d'au moins 30 mm - 1.18 pouces entre les machines.

Interrupteur tilt



Label 2

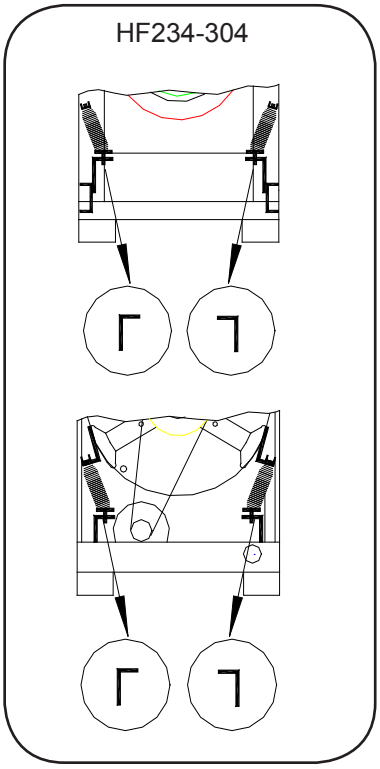
L'interrupteur tilt est monté sur la partie fixe de la machine. Autour de la sonde de l'interrupteur se trouve une fenêtre, montée sur la partie mobile de la machine.

En cas de surcharge ou de formation de balourd et de déséquilibre trop important à l'essorage, l'interrupteur tilt entre en fonction. Ce système est fait pour éviter des dégâts à la machine.

Important

Pour un bon fonctionnement, il est important que la sonde se trouve au milieu horizontalement et verticalement à 1/3 du bord inférieur à l'égard de la fenêtre (pour une machine à tambour vide). (Voir Label 2)

L'enlèvement des protections de transport



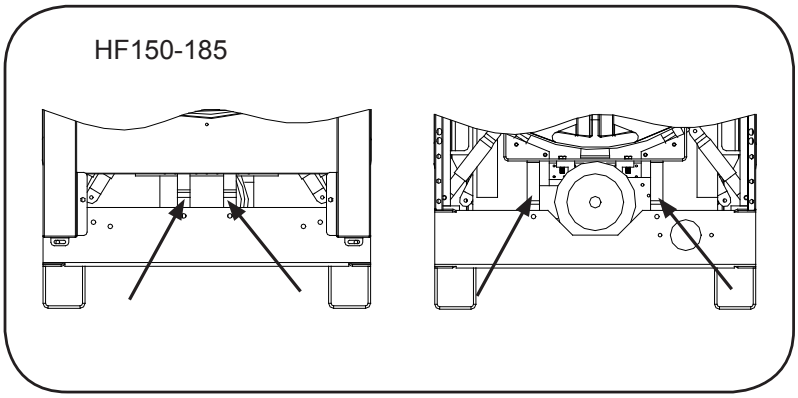
Label 3

Pour éviter tout dégât durant le transport, la machine est équipée de quatre cales de transport rouges qui empêchent tout mouvement de la cuve.

Après avoir mis la machine horizontalement, enlever le panneau arrière et inférieur et puis retirer ces cales de transport. (Voir Labels 3 et 4)

Important

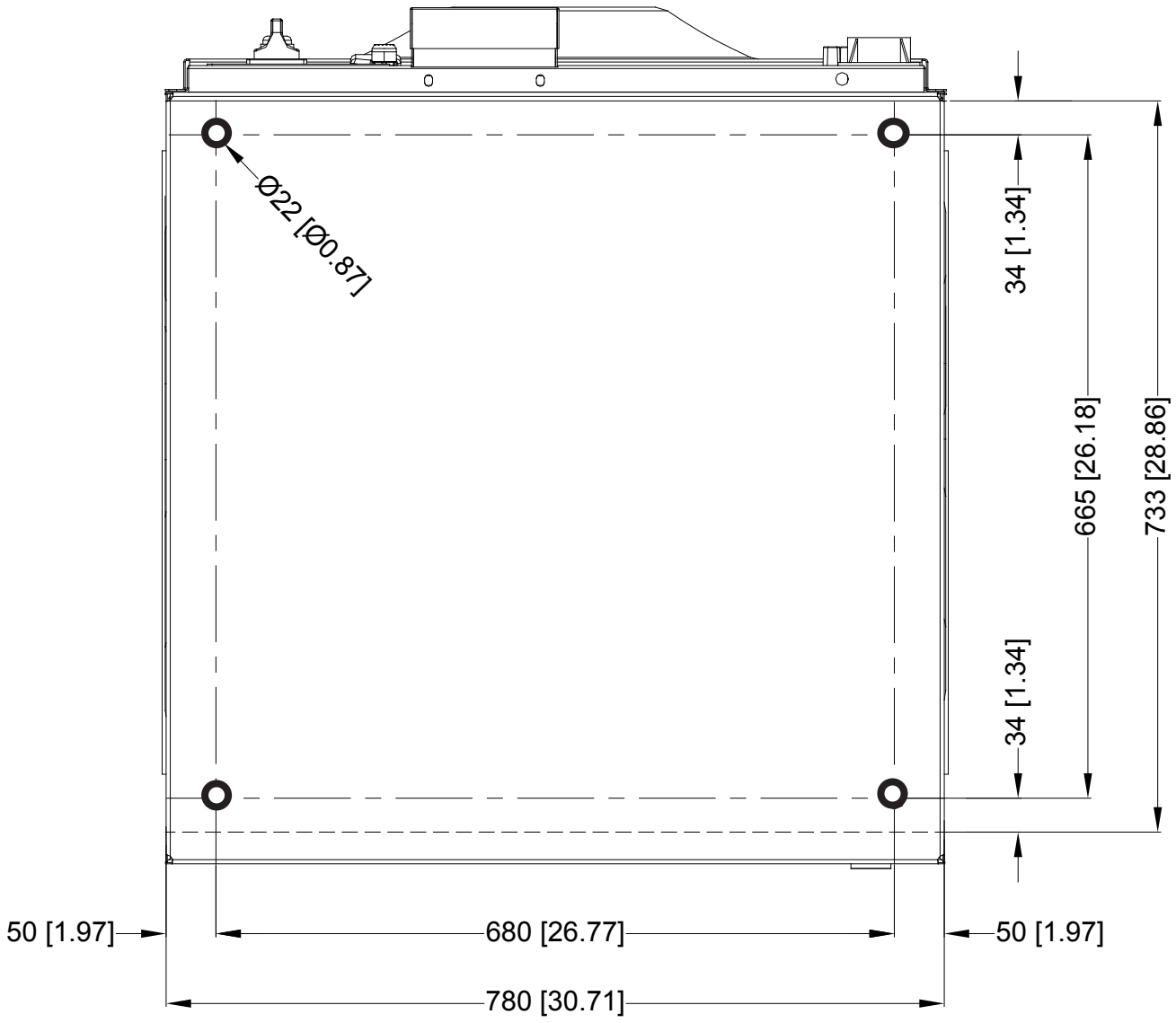
La machine ne peut en aucun cas être mise en service ***avant d'avoir retiré les cales de transport.***



Label 4

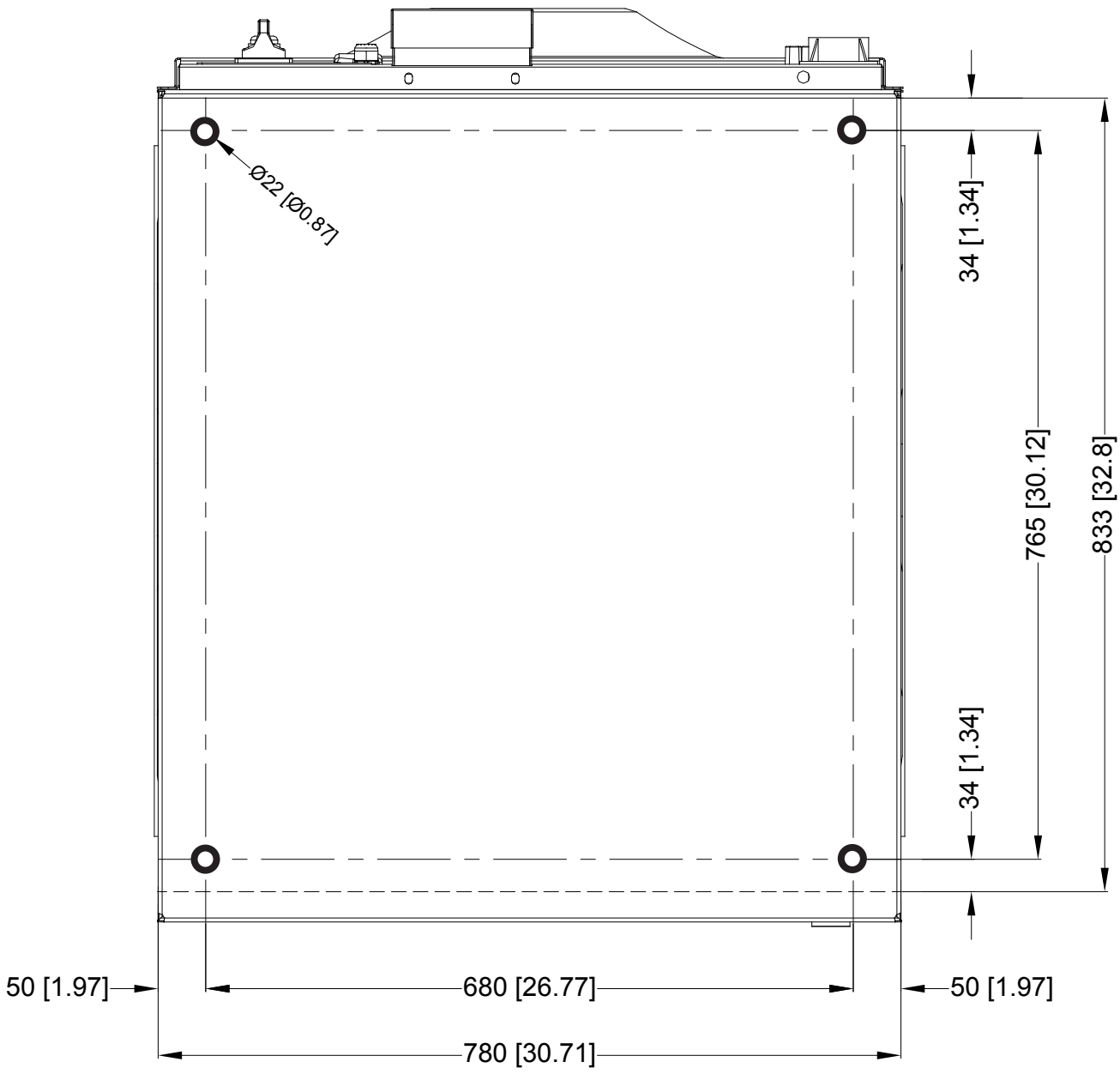
Gabarit pour la fixation de la machine, HF150, IHF150, IHF033, CHF150, CHF033

Légende: mm métrique [pouces]



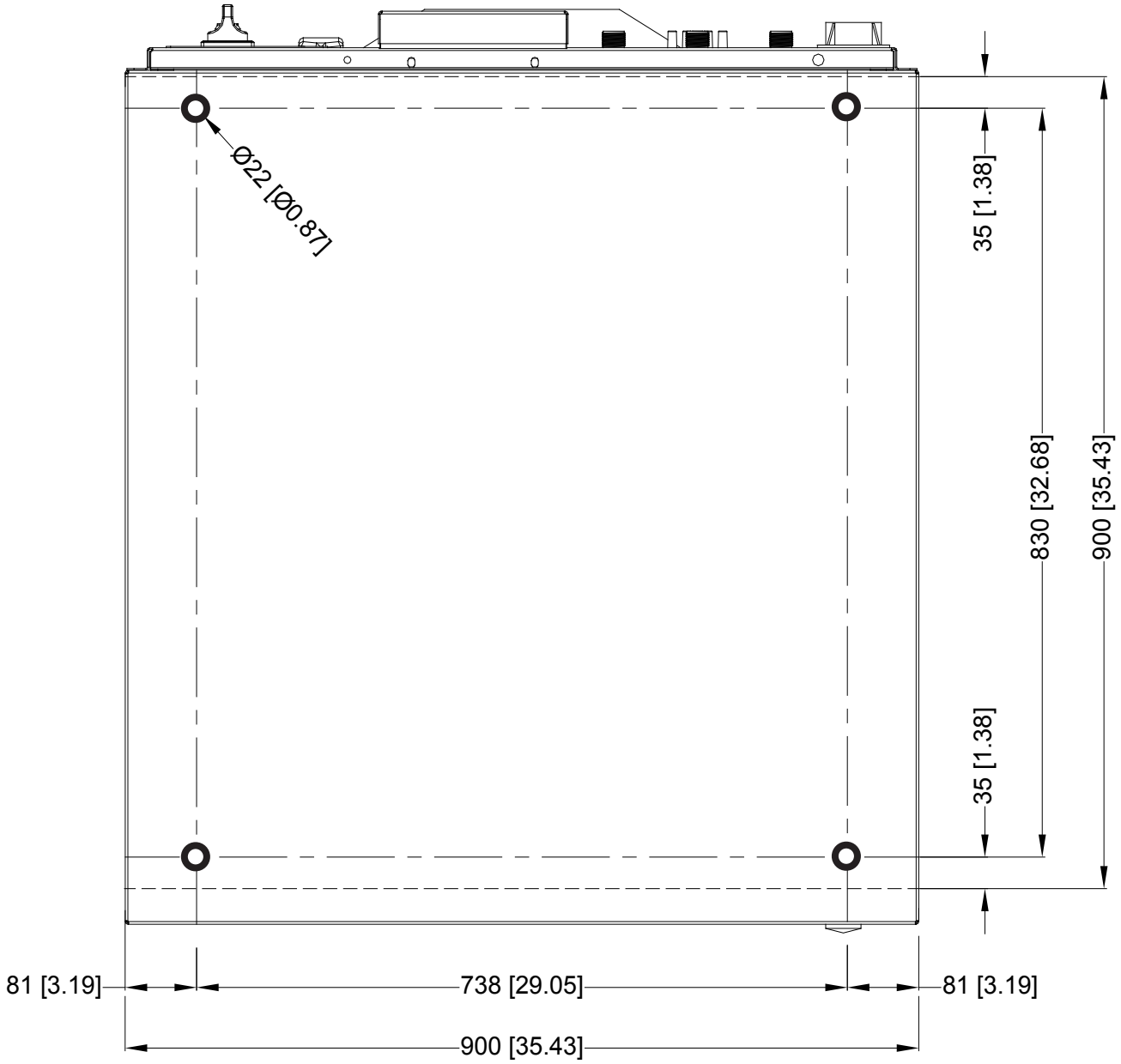
Gabarit pour la fixation de la machine, HF185, IHF185, IHF045, CHF185, CHF045

Légende: mm métrique [pouces]



Gabarit pour la fixation de la machine, HF234, IHF234, IHF055, CHF234, CHF055

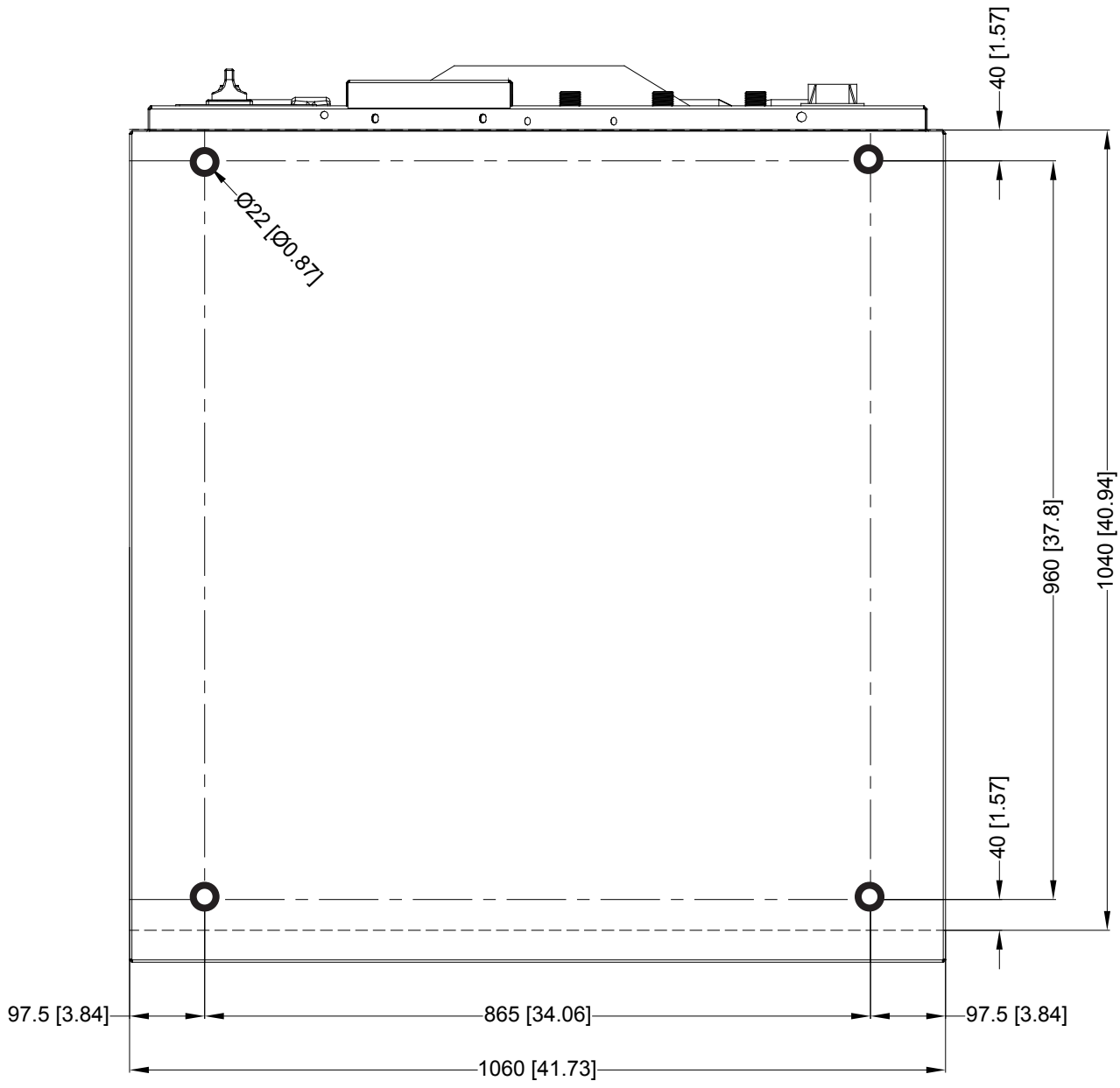
Légende: mm métrique [pouces]



Gabarit pour la fixation de la machine, HF304, IHF304, IHF075, CHF304, CHF075

Légende: mm métrique [pouces]

:



Raccordement des entrées d'eau

Des tuyaux de raccordement avec diamètre 3/4" sont fournis avec les machines. Raccorder ces tuyaux aux entrées d'eau de la machine et aux robinets des conduites d'eau. Toutes les valves d'admission doivent être connectées. Pour assurer un bon fonctionnement des valves d'admission de la machine, la pression de l'eau doit se situer entre 3 et 5 bar (40 et 80 psi). En cas d'une pression trop basse, le temps du cycle se prolongera considérablement.

Pour les machines alimentées d'eau chaude, il faut toujours disposer d'une quantité suffisante d'eau chaude de 90°C – 194°F. (Voir Tableau 1)

MODELE	Volume minimum	
	métrique	Etats-Unis
Pour HF150, IHF150, IHF033, CHF150, CHF033	110 l.	3.88 ft³
Pour HF185, IHF185, IHF045, CHF185, CHF045	130 l.	4.59 ft³
Pour HF234, IHF234, IHF055, CHF234, CHF055	150 l.	5.30 ft³
Pour HF304, IHF304, IHF075, CHF304, CHF075	180 l.	6.36 ft³

Tableau 1

MODELE	Capacité d'alimentation en eau par minute (gallons / litres)	
	INTERNATIONAL	Etats-Unis
Pour HF150, 185	4.23 / 16	5.28 / 20
Pour HF234, 304	7.93 + 13.2 / 30 + 50	7.93 + 13.2 / 30 + 50

Tableau 2

Afin de répondre aux réglementations d'eau WRAS: une simple valve 'approuvée' ou un autre appareil qui empêche l'action en retour doit être monté au point de raccordement(s) entre l'approvisionnement et l'appareil (IRN R150).

Vidange d'eau

La machine est équipée d'une vanne avec un diamètre extérieur de 2" (50 mm) pour HF150-185 et de 3" (80 mm) pour HF234-304. Cette vanne doit être raccordée au système d'égouts au moyen du tuyau de vidange, fourni avec la machine.

- ❏ Le diamètre de la conduite de vidange principale doit être adapté au débit et au nombre de machines. Cette conduite doit pouvoir écouler au minimum 80 l/min. - 21.13 gal./min. (HF150-185) et 160 l/min. - 42.26 gal./min. (HF234-304) par machine.
- ❏ Il est nécessaire de lier la conduite de vidange principale au minimum d'un côté à l'air libre pour pouvoir l'aérer.

Installation électrique

Important

Les valeurs électriques sont soumises à des changements. Voir l'autocollant de la plaque signalétique pour les valeurs électriques spécifiques de votre machine.

	AVERTISSEMENT
Voltage dangereux. Peut provoquer une électrocution, une brûlure ou la mort. Déconnecter la machine pendant 2 minutes avant de travailler dans et autour de l'inverseur AC.	

	AVERTISSEMENT
Voltage dangereux. Peut provoquer une électrocution, une brûlure ou la mort. Vérifier si le fil de la mise à la terre d'une prise de terre approuvée avant est connecté au raccord le plus près de cette machine.	

L'inverseur AC exige une alimentation en électricité propre et libre de pointes et de fluctuations de voltage. Un moniteur de voltage devrait être utilisé pour vérifier le courant pénétrant. La centrale électrique locale du client peut fournir un tel moniteur.

Si le voltage d'entrée est plus haut que 240V pour un inverseur de 220V ou plus haut que 480V pour un inverseur de 400V, demander à la centrale électrique de réduire le voltage. Une alternative est le transformateur de réduction qui est disponible chez le distributeur.

L'inverseur AC fournit une protection contre la surintensité du moteur. Toutefois, un disjoncteur séparé ou de 3 phases doit être installé pour une protection complète contre la surintensité.
Il évite des dégâts au moteur en déconnectant toutes les phases si une phase serait interrompue par accident. Vérifier la plaque de données à l'arrière de la machine ou consultez les Tableaux 3 jusqu'à 6 pour les exigences d'un disjoncteur.

IMPORTANT: NE PAS utiliser des fusibles au lieu d'un disjoncteur.

Pour l'installation aux Etats-Unis ou au Canada, la protection du circuit doit être conforme aux codes nationaux et locaux. Le disjoncteur doit être du temps inverse ou du type débranchant immédiatement avec les valeurs mentionnées dans les spécifications techniques pour chaque machine.
Utiliser un disjoncteur du type minimum d'un courant d'interruption de 10kA.

ATTENTION
Ne pas utiliser un inverseur de voltage ou de phase sur une machine avec vitesse variable.

La laveuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou un autre appareil électrique.

La connexion doit s'effectuer au moyen d'un câble flexible étanche dont le diamètre du conducteur doit correspondre au National Electric Code ou d'autres codes applicables. La connexion doit être réalisée par un électricien qualifié en utilisant le diagramme de câblage qui a été fourni avec la laveuse ou conformément aux normes européennes acceptées pour l'équipement CE approuvé.

Utilisez les épaisseurs de câble mentionnées dans les Tableaux 3 jusqu'à 6 pour des longueurs jusqu'à 15 mètres.

Utilisez l'épaisseur plus grande pour des longueurs de 15 jusqu'à 30 mètres. Utilisez l'épaisseur 2 fois plus grande pour des longueurs plus hautes que 30 mètres.

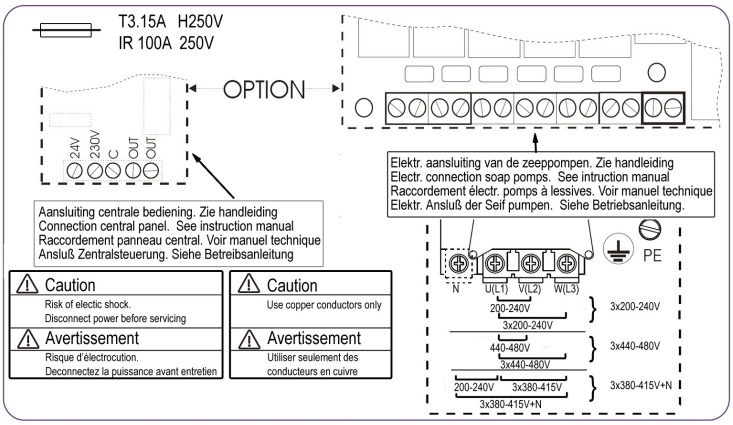
Pour la sécurité personnelle et un bon fonctionnement, la laveuse doit être mise à la terre conformément aux normes locales et celles de l'état. Si de telles normes ne sont pas disponibles, la mise à la terre doit être conforme au National Electric Code, article 250. La connexion de la mise à la terre doit être réalisée vers une prise de terre approuvée, pas vers une conduite d'eau, de gaz ou une autre conduite en métal. Les conduites équipotentielles nécessaires conformément aux prescriptions électriques locales doivent être fournies.

INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE

Cette application doit être branchée à un métal mis à la terre, un câblage permanent; ou un conducteur, qui met à la terre l'équipement, doit être combiné avec des conducteurs du circuit et branché à la borne de la mise à la terre de l'équipement ou à la conduite de l'application.

IMPORTANT: Alliance Laundry Systems Warranty ne couvre pas les composants en panne à la suite d'un voltage d'entrée incorrect.

Raccordement électrique



Label 5

Etiquette du raccordement

Les raccordements électriques de la machine sont effectués à l'arrière de celle-ci. Il est recommandé d'utiliser un câble d'alimentation à trois ou quatre conducteurs (Voir la section Spécifications électriques pour les exigences minimums des câbles. Respecter les règlements électriques locaux s'ils excèdent ces exigences). Le nombre de conducteurs de ce câble et les points de raccordement adéquats des conducteurs du câble seront déterminés par la machine et l'alimentation électrique. Toutes les machines doivent être équipées d'un conducteur de terre correctement mis à la terre. Le conducteur de terre doit être isolé et de couleur jaune et verte. Ce conducteur est situé généralement sur le câble d'alimentation, mais il peut aussi être un conducteur à part le long du câble d'alimentation, à condition d'être de section correcte.

Ne jamais faire fonctionner une machine sans conducteur de terre. Ce conducteur de terre doit être raccordé à la patte de mise à la terre de la machine près de l'interrupteur principal. Cette patte est identifiée au moyen du symbole international "terre de protection" et des lettres "PE". L'absence de raccordement de ce conducteur peut engendrer une condition dangereuse de la machine, et provoquer ainsi des dommages matériels ou corporels, voire la mort. Le conducteur doit être raccordé à la terre par son extrémité.

Raccordements du câble d'alimentation de la machine

Déposer le cache de l'interrupteur principal à l'arrière de la machine (voir section Dimensions (F)). Faire passer le câble d'alimentation dans le trou à défoncer du boîtier situé immédiatement sous le cache. Avant l'installation, se procurer et poser un serre-câble pour maintenir le câble en place. Ne jamais se fier aux raccordements électriques pour maintenir le câble en place. Prévoir du jeu dans ce câble à l'extérieur de la machine pour former une boucle d'égouttement entre le disjoncteur d'alimentation et le trou à défoncer de la machine. Raccorder les conducteurs électriques suivant les consignes ci-après. Toujours brancher le conducteur de terre en premier et le débrancher en dernier.

Câblage sur la base de l'alimentation électrique et de la conception de la machine (tension/ fréquence)

Configuration 440-480 Volts, triphasée, 3 ou 4 conducteurs + PE, 50 ou 60 Hertz (Appelée : tension N) :

Avec alimentation électrique de : 440-480 Volts, triphasée, 3 conducteurs, après le raccordement du conducteur de terre PE jaune et vert, raccorder un conducteur sur chacune des bornes inférieures du contacteur d'alimentation électrique marquées : "L1, L2, L3". Lorsque cette alimentation électrique est dotée de quatre conducteurs, brancher ce 4ème conducteur, identifié comme un conducteur neutre, à la borne inférieure du contacteur auxiliaire sur le contacteur d'alimentation électrique marquée : "N". Raccorder les conducteurs électriques restants comme indiqué en premier.

Configuration 380-415 Volts, triphasée, 4 conducteurs + PE, 50 ou 60 Hertz (Appelée : tension P) :

Avec alimentation électrique de : 380-415 Volts, triphasée, 4 conducteurs, après le raccordement du conducteur de terre PE jaune et vert, suivre les consignes du système à 4 conducteurs de la configuration de 440-480 Volts.

Configuration 200-240 Volts, triphasée, 3 conducteurs + PE, 50 ou 60 Hertz (Appelée: tension Q ou tension X triphasée):

Avec alimentation électrique de : 200-240 Volts, triphasée, 3 conducteurs, après le raccordement du conducteur de terre PE jaune et vert, raccorder un conducteur électrique sur chacune des bornes au bas du contacteur d'alimentation électrique marquées : "L1, L2, L3".

Configuration 200-240 Volts, monophasée, 2 conducteurs + PE, 50 Hertz (Appelée tension X monophasée, 50 Hz) :

Avec alimentation électrique de : 200-240 Volts, monophasée, 2 conducteurs, 50Hz, après le raccordement du conducteur de terre PE jaune et vert, raccorder le conducteur électrique à la borne inférieure "L1" du contacteur d'alimentation électrique et l'autre conducteur, identifié comme le conducteur neutre, à la borne inférieure du contacteur auxiliaire sur le contacteur d'alimentation électrique marquée : "N".

Configuration 200-240 Volts, monophasée, 2 conducteurs + PE, 60 Hertz (Appelée tension X monophasée, 60 Hz) :

Avec alimentation électrique de : 200-240 Volts, monophasée, 2 conducteurs, 60 Hz, après le raccordement du conducteur de terre PE jaune et vert, raccorder un conducteur électrique sur les bornes inférieures "L1" et "L2" du contacteur d'alimentation électrique.

❑ Après avoir raccordé la machine, on doit vérifier la direction d’essorage. Le tambour doit tourner dans le sens des aiguilles d’une montre.

Une direction d’essorage inversée peut endommager la machine, de même que faire rejaillir de l’eau du distributeur de lessive.

❑ En cas de la direction inversée, il faut changer les bornes de raccordement du circuit de moteur “R” et “S” du câble de raccordement ou changer la connexion au bloc de raccordement en changeant les câbles L1 et L2.

	AVERTISSEMENT
La laveuse-essoreuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou une autre installation.	

Spécifications électriques HF150, IHF150, IHF033, CHF150, CHF033

150 litres / 33 livres												
					Alimentation d'eau chaude/ Chauffage de vapeur			**Chauffage électrique**				
Code	Voltage	Cycle	Phase	Câblage	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm2	Elements de chauffage standard (kW)	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm2
						US	NON-US				US	NON-US	
N	440-480	50/60	3	3+PE	4,9	10	10	14/2.5	6x3 kW	29,6	40	32	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	4,9	10	10	14/2.5		34,1	40	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE	N/A	N/A	N/A	N/A		52,8	50	63	10/6
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	12	15	16	14/2.5		N/A	N/A	N/A	N/A
									Options alternatives de chauffage électrique				
N	440-480	50/60	3	3+PE					6x2 kW	20,2	25	20	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						23,2	30	25	14/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE						36,3	40	40	12/4
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW + 3x2 kW	24,9	30	25	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						28,6	40	32	12/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE						44,5	40	50	12/4
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW + 3x4 kW	34,3	40	40	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						39,5	50	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					6x4 kW	39	50	40	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						47	60	50	10/6
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A

Tableau 3

⚠	**AVERTISSEMENT**
La laveuse-essoreuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou une autre installation.	

Spécifications électriques HF185, IHF185, IHF045, CHF185, CHF045

185 litres / 45 livres													
					Alimentation d'eau chaude/ Chauffage de vapeur				**Chauffage électrique**				
Code	Voltage	Cycle	Phase	Câblage	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm2	Elements de chauffage standard (kW)	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm2
						US	NON-US				US	NON-US	
N	440-480	50/60	3	3+PE	4,9	10	10	14/2.5	6x3 kW	29,6	40	32	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	4,9	10	10	14/2.5		34,1	40	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE	N/A	N/A	N/A	N/A		52,8	50	63	10/6
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	12	15	16	14/2.5		N/A	N/A	N/A	N/A
									Options alternatives de chauffage électrique				
N	440-480	50/60	3	3+PE					6x2 kW	20,2	25	20	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						23,2	30	25	14/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE						36,3	40	40	12/4
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW + 3x2 kW	24,9	30	25	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						28,6	40	32	12/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE						44,5	40	50	12/4
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW + 3x4 kW	34,3	40	40	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						39,5	50	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					6x4 kW	39	50	40	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						47	60	50	10/6
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A

Tableau 4

⚠	**AVERTISSEMENT**
La laveuse-essoreuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou une autre installation.	

Spécifications électriques HF234, IHF234, IHF055, CHF234, CHF055

234 litres / 55 livres													
					Alimentation d'eau chaude/ Chauffage de vapeur				**Chauffage électrique**				
Code	Voltage	Cycle	Phase	Câblage	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm2	Elements de chauffage standard (kW)	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm2
						US	NON-US				US	NON-US	
N	440-480	50/60	3	3+PE	6,5	15	16	14/2.5	6x3 kW	29,8	40	32	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	6,5	15	16	14/2.5		34,2	40	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE	N/A	N/A	N/A	N/A		53,3	50	63	10/6
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	16	20	20	14/2.5		N/A	N/A	N/A	N/A
									Options alternatives de chauffage électrique				
N	440-480	50/60	3	3+PE					6x2 kW	20,4	25	20	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						23,4	30	25	14/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE						36,8	40	40	12/4
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW + 3x2 kW	25,1	30	25	14/2.5
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						28,8	40	32	12/2.5
Q	200-240	50/60	3	3+PE						45	40	50	12/4
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW + 3x4 kW	34,5	50	50	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						39,7	50	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					6x4 kW	39,2	50	40	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						47,5	60	63	10/6
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A

Tableau 5

⚠	**AVERTISSEMENT**
La laveuse-essoreuse doit être branchée sur un circuit séparé, pas en combinaison avec la lumière ou une autre installation.	

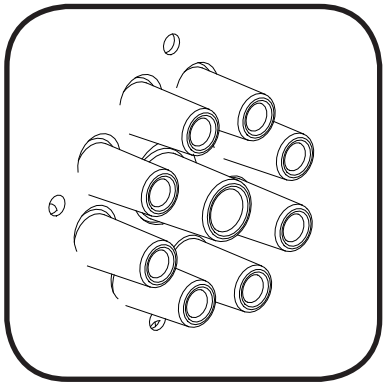
Spécifications électriques HF304, IHF304, IHF075, CHF304, CHF075

304 litres / 75 livres													
					Alimentation d'eau chaude/ Chauffage de vapeur				**Chauffage électrique**				
Code	Voltage	Cycle	Phase	Câblage	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm2	Elements de chauffage standard (kW)	Puissance Ampères	Disjoncteur recommandé (marché Etats-Unis (= US))		AWG/mm2
						US	NON-US				US	NON-US	
N	440-480	50/60	3	3+PE	5,2	15	16	12/4.0	6x3 kW	29,8	40	32	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	5,2	15	16	12/4.0		34,2	40	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE	15	20	20	12/4.0		53,3	50	63	10/6
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A
									Options alternatives de chauffage électrique				
N	440-480	50/60	3	3+PE					3x3 kW + 3x4 kW	34,5	40	40	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						39,7	50	40	12/4
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
N	440-480	50/60	3	3+PE					6x4 kW	39,2	50	40	12/4
P	380-415	50/60	3	3+N+PE						48,7	60	63	10/6
Q	200-240	50/60	3	3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A
X	200-240	50/60	1/3	2/3+PE						N/A	N/A	N/A	N/A

Tableau 6

Raccordement de la lessive liquide (option)

Raccordement tuyaux d'alimentation lessive liquide



Label 6

Le raccord savon liquide est équipé de ***8 connexions à savon liquide*** (Voir Label 6). L'ouverture centrale sert à purger.

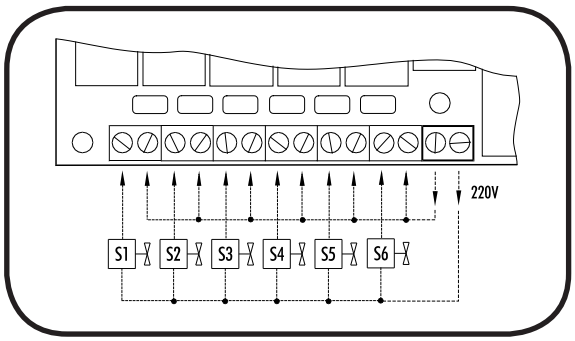
	AVERTISSEMENT
	Produits chimiques dangereux. Peuvent endommager les yeux et le peau. Protéger les yeux et les mains en travaillant avec des produits chimiques; toujours éviter du contact direct avec des produits chimiques bruts. Lire les directives du fabricant pour contact accidentel avant de travailler avec des produits chimiques. Veiller à ce qu'il y ait de l'équipement pour rinser les yeux et une douche d'urgence dans les environs. Contrôler des fuites chimiques à intervalles réguliers.

ATTENTION
Perforer les pièces de jonction avant de faire un raccordement de tuyau. Ne pas le faire peut provoquer une augmentation de la pression et un risque de rupture du tuyau.

Raccordement électrique des pompes à lessive liquide

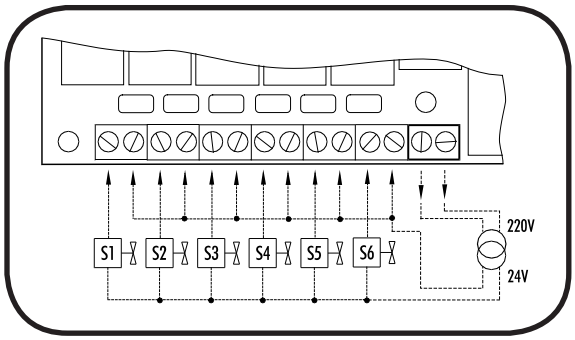
Sur les machines équipées d'une connection pour lessive liquide, raccorder les pompes ***directement à la plaquette électronique*** à côté de la prise de terre (option). Effectuer le raccordement selon les indications sur le schéma électrique.

Les 2 bornes à droite donnent une tension de sortie de 220V ~ (max. 4A) qui peut être utilisée pour alimenter les pompes de lessive en 220V. Au cas où une tension de plus de ***4A*** est requise, une ***source externe*** de plus de 4A devra être prévue.
Six entrées sont installées, dont une ***(S6)*** peut être utilisée pour actionner la pompe d'imperméabilisation (p.e. pour des manteaux, imperméables, etc...). (Voir Label 7)



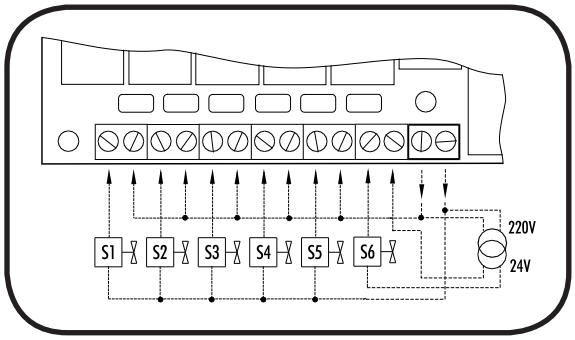
Label 7

Les 220V peuvent éventuellement être commutés sur une valeur différente pour raccorder des pompes avec une tension différente.
Exemple: pompes 24V~. (Voir Label 8)



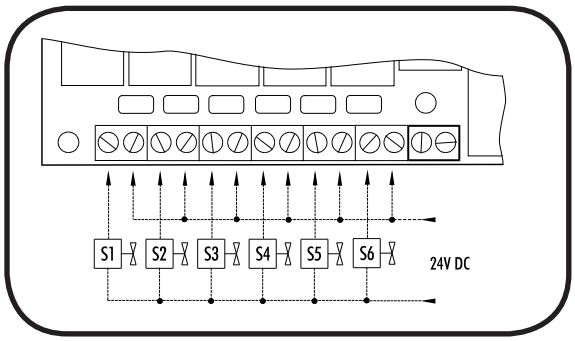
Label 8

On peut également combiner des pompes avec des tensions différentes.
Exemple: 5 pompes 220V~ et 1 pompe 24V~. (Voir Label 9)



Label 9

Avec une source externe 24V DC (Voir Label 10)

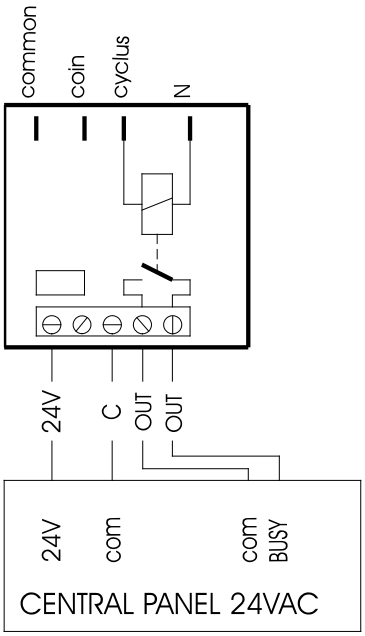


Label 10

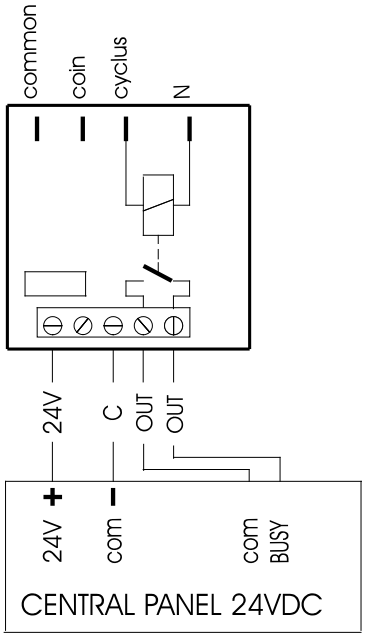
Raccordement du panneau de commande centralisée pour machine à péage (option)

	AVERTISSEMENT
Pour réduire les risques d'un choc électrique, débrancher cet appareil de la distribution d'électricité avant de faire un entretien. Mettre les commandes dans la position OFF ne débranche pas cet appareil de la distribution d'électricité.	

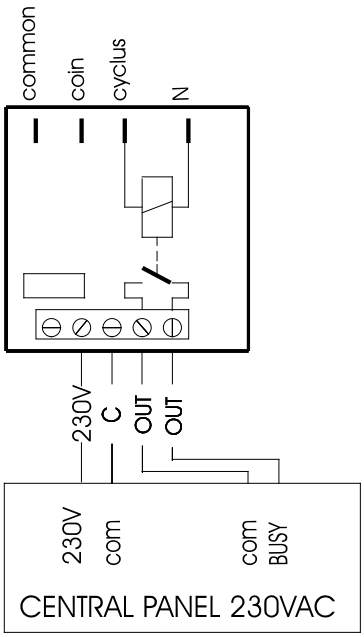
Derrière, au-dessus des bornes principales, il se trouve une petite plaquette, à laquelle le panneau de commande centralisée pour des machines à péage peut être connecté.
Les bornes droites forment un contact initial sans tension par lequel le panneau de commande détecte si la machine est active ou inactive.
Les bornes gauches reçoivent le signal avec lequel, à l'aide du panneau de commande, une machine est sélectionnée.
Il y a trois différentes variations selon la tension intiale du panneau. (Voir Labels 11, 12 et 13)



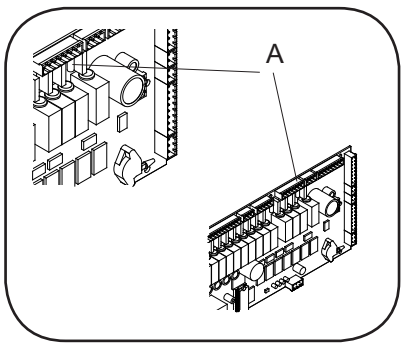
Label 11



Label 12



Label 13



Label 14

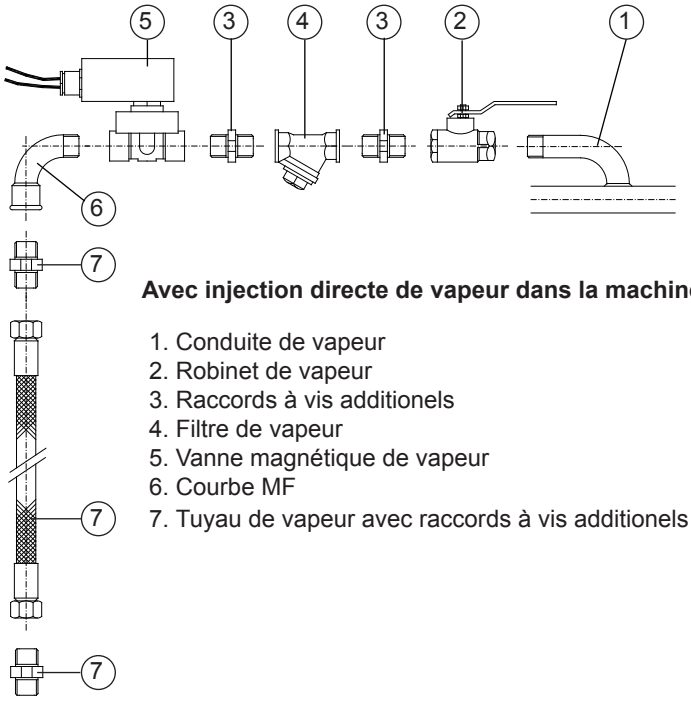
IMPORTANT:

Quand une machine est equipée d'une plaquette électronique ou quand une plaquette électronique a été incorporée, la ***résistance du contact de cycle (A) ne peut plus être présente*** sur la plaquette électronique principale. (Voir Label 14)
Si cette résistance est présente, il faut la découper de la plaquette électronique principale.

Raccordement de vapeur

	AVERTISSEMENT
Ne jamais toucher des conduites, raccordements, ou composants de vapeur internes ou externes. Ces surfaces peuvent être extrêmement chaudes et provoqueront des brûlures sévères. La vapeur doit être coupée et la conduite, les raccordements et composants doivent être refroidis avant de toucher la conduite.	

Machines avec chauffage à vapeur doivent avoir une vanne de vapeur entre l'installation de vapeur et la machine.



Avec injection directe de vapeur dans la machine (Voir Tableau 7)

1. Conduite de vapeur
2. Robinet de vapeur
3. Raccords à vis additionels
4. Filtre de vapeur
5. Vanne magnétique de vapeur
6. Courbe MF
7. Tuyau de vapeur avec raccords à vis additionels

Informations d'alimentation de vapeur						
MODELE	Raccordement d'admission de vapeur, pouces	Nombre des admissions de vapeur	Pression recommandée, bar	Pression recommandée, psi	Pression maximum, bar	Pression maximum, psi
Pour HF150, IHF150, IHF033, CHF150, CHF033	3/8	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80
Pour HF185, IHF185, IHF045, CHF185, CHF045	3/8	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80
Pour HF234, IHF234, IHF055, CHF234, CHF055	1/2	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80
Pour HF304, IHF304, IHF075, CHF304, CHF075	1/2	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80

Tableau 7

Remarques techniques

Raccordements internes du chauffage électrique

1 AC

Chauffage	R5
3kw	LC1D0901

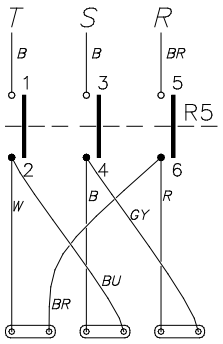
Tableau 8

3 AC

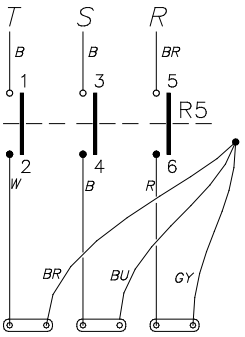
Chauffage		3x230V	R5	3x400V	R5
4,2kw	3x1,4kw	Voir Label 15	LC1D0901	Voir Label 16	LC1D0901
6kw	3x2kw	Voir Label 15	LC1D0901	Voir Label 16	LC1D0901
9kw	3x3kw	Voir Label 15	LC1D1810	Voir Label 16	LC1D0901
12kw	3x4kw	--------	--------	Voir Label 15	LC1D0901
12kw	3x2kw 3x2kw	Voir Label 15 Voir Label 15	LC1D1810 LC1D1810	Voir Label 16	LC1D1810
15kw	3x2kw 3x3kw	Voir Label 15 Voir Label 15	LC1D1810 LC1D1810	Voir Label 16	LC1D1810
18kw	3x3kw 3x3kw	Voir Label 15 Voir Label 15	LC1D1810 LC1D1810	Voir Label 16	LC1D1810
21kw	3x3kw 3x4kw	--------	--------	Voir Label 16 Voir Label 15	LC1D1810 LC1D1810
24kw	3x4kw 3x4kw	--------	--------	Voir Label 15 Voir Label 15	LC1D1810 LC1D1810

Tableau 9

B = Noir Br = Brun
Gy = Gris Bu = Bleu
R = Rouge W = Blanc



Label 15
Configuration "Delta"



Label 16
Configuration "WYE"

REMARQUE:

D'autres versions sont livrables optionnellement.

Instructions d'entretien de la machine

	AVERTISSEMENT
	Pour réduire les risques d'un choc électrique, débrancher cet appareil de la distribution d'électricité avant de faire un entretien. Mettre les commandes dans la position OFF ne débranche pas cet appareil de la distribution d'électricité. **Couper la tension avant de commencer avec la modification ou inspection du câblage et contrôler si l'indicateur du panneau de commande du variateur de fréquence est dans la position OFF. Chaque personne associée au câblage ou à l'inspection doit attendre au moins 10 minutes après que la tension a été coupée et doit contrôler s'il n'y a plus de tension restante à l'aide d'un testeur de tension ou quelque chose dans ce genre-là. Le condensateur du variateur de fréquence ou du filtre EMC est chargé d'une haute tension pour un certain temps après que la tension a été coupée, et cette tension est dangereuse.**

Fin de la journée

❑ Nettoyer le filtre de l'inverseur AC:

a. Ôter le couvercle en plastique qui contient le filtre.

b. Enlever le filtre du couvercle.

c. Nettoyer le filtre avec de l'eau chaude et laisser-le sécher. Le filtre peut être passé à l'aspirateur.

Entretien général

❑ Nettoyer régulièrement toute la carrosserie et enlever les traces de savon, etc..

❑ Enlever tous les restes de détergents du distributeur de lessive à l'eau chaude.

❑ Nettoyer le joint du hublot et enlever toutes les traces de détergents ou d'autres produits.

❑ Fermer toutes les conduites d'eau, de vapeur et d'électricité à la fin de chaque journée. Pour les machines sans chauffage d'appoint, il est déconseillé de modifier la mise au point des robinets d'eau.

❑ Il est conseillé de laisser ouvert le distributeur de lessive ainsi que le hublot pour permettre l'aération de la machine.

❑ Vérifier le verrouillage du hublot quotidiennement.

Entretien périodique

❑ Deux ou trois mois après la première mise en route, il y a lieu de resserrer les courroies trapézoïdales du moteur. Ceci doit être effectué par suite de l'étirement des courroies qui survient une seule fois après la mise en service. ***Si cette opération n'est pas effectuée***, les courroies commenceront à glisser après quelques mois et elles s'useront très rapidement.

❑ Vérifier si les filtres d'admission d'eau ne sont pas bouchés par calcification.

❑ Contrôler la vanne d'évacuation sur des obstructions.

❑ Si la machine n'effectue pas l'essorage final fréquemment, contrôler si la sonde de l'interrupteur se trouve dans la position correcte: horizontalement au milieu et verticalement à 1/3 du bord inférieur à l'égard de la fenêtre du tilt. (Pour machine avec tambour vide).

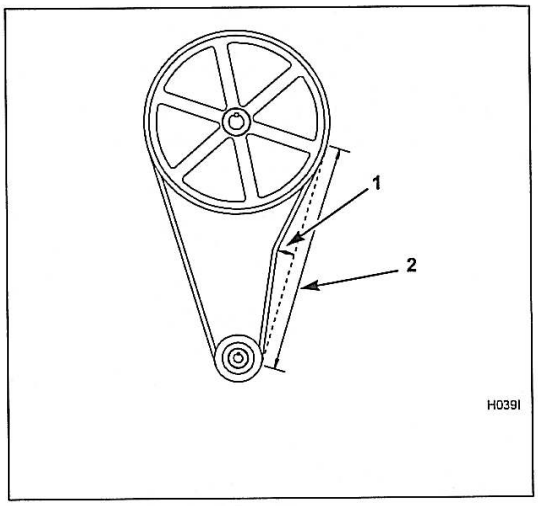
❑ Lubrifier les roulements après chaque 200 heures d'opération ou remplacer la cartouche lubrifiante automatique annuellement.

Entretien annuel

Tension de courroie:

- ❑ Contrôler si les courroies courent au centre de la poulie à gorge.
- ❑ Contrôler la tension de courroie à l'aide du tableau ci-dessous. Les mesurages de la tension de courroie devraient s'effectuer le plus proche possible au centre de l'écart de la courroie (voir le dessin).

Tension de courroie								
Modèle	**Courroie**	**Fréquence (Hz)**		**Force de tension (N)**		**Déviation (mm)**		**Force de déviation**
		MIN	MAX	MIN	MAX	avec tension minimale	avec tension maximale	MAX
HF150	10J 1549	91	111	708	1050	7,3	5,3	50
HF185	10J 1549	91	111	708	1050	7,3	5,3	50
HF234	10J 1663	87	92	821	1050	7,4	6,6	50
HF304	10PK 2120	62	67	1067	1182	10,6	5,6	75



1 Déviation
2 Longueur d'écart

Information de contact

Plaque

Location de la plaque

La plaque est située à l'arrière de la machine. Toujours mentionner le numéro de série et le numéro de modèle de la machine en commandant des pièces ou en demandant d'assistance technique. Voir Labels 17 et 18.

Type:	HF 304C	Nr:	07100300313
Spanning:	3 ~ 400V 50Hz	Gewicht:	731 kg
Motor:	4 kW 10 A	Capaciteit:	304 L
Verwarming:	24 kW 40 A	Dry load:	30 Kg
Totaal:	28.00 kW	Trommel:	850 mm
Kinetische energie:	12404N/M	Snelheid:	1000 rpm
Fabrikatiedatum:	2007		
Water pressure:	min. 2,07 max. 5,86 Kg/cm² min. 20,7 max. 58,6 N/cm²		IPX4

sfc: 741362

Alliance International BVBA
Nieuwstraat 146
8560 Wevelgem
Belgium
Tel: +32 56 41 20 54
Fax: +32 56 41 86 74
www.ipso.be

IPSO

CE

Label 17

Model No: IHF055ANHX10U02		Serial No: 0802230140	
Volts|Hertz:	200-240 | 50/60	Type:	HF234C
Phase:	1/3		
Amps:	25 amps	Capacity:	55/23,4 lbs/kg
Recommended Circuit Breaker:	30 amps	Water Pressure:	30-85 psi 2.07-5.86 bar
Interrupt Current:	10 kA	Max Speed:	1000 rpm
Motor:	4 hp 3 kW	Net Weight:	1177 lbs 534 kg
Elec Heat:	N/A kW		IPX4
Steam heat:	N/A psi N/A bar		sfc: 746193

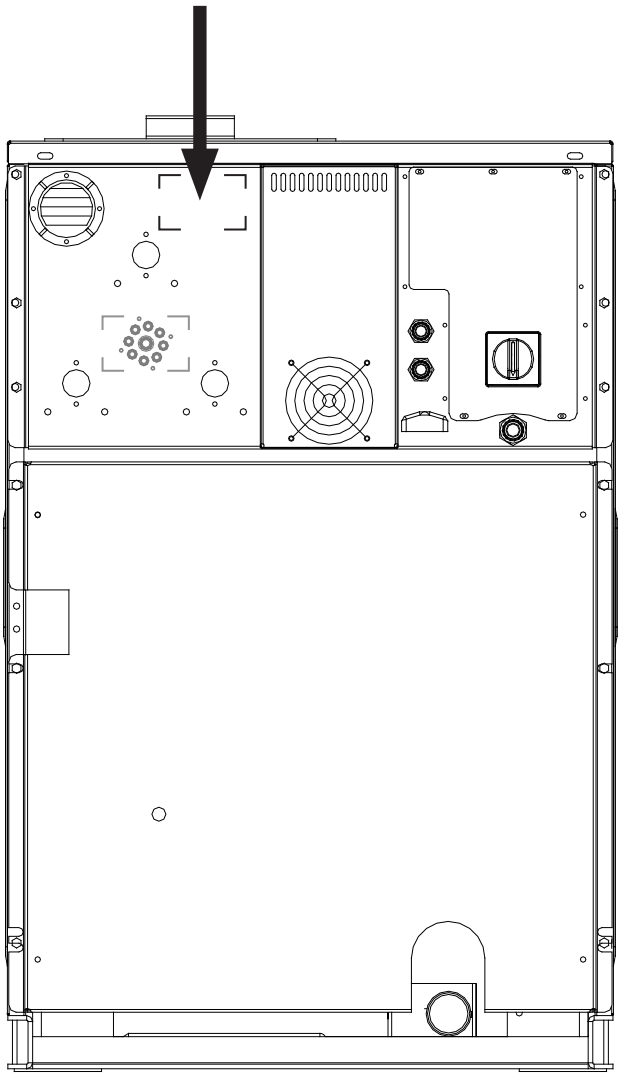
Alliance International BVBA
Made in Belgium

Alliance Laundry Systems
TEL 1-920-748-3121
www.comlaundry.com

INTERTEK ETL LISTED c US
100740
Conforms to ANSI/UL STD.3157
Certified to CAN/CSA STD. C22.2 NO.169-94

Label 18

Position de la plaque signalétique



Remplacement des pièces

S'il y a besoin de littérature ou de pièces de remplacement, contacter l'entreprise où cette machine a été achetée ou contacter les numéros de téléphone ou sites web mentionnés sur la plaque.

Réparation et service après-vente

❑ Pour des pannes ou défauts importants que vous ne pouvez pas résoudre vous-même, n'hésitez pas à contacter votre distributeur.

Distributeur :
Nom: .....
Adresse: .....
Tél.: .....

Machine :
Type: .....
Programme: .....
Date d'installation: .....
Installation effectuée par: .....
N° de série: .....
Voltage et fréquence: .....

Alliance Laundry Systems
Shephard Street, PO BOX 990
Ripon, WI 54971-0990
Etats-Unis
Tél.: 001 920 748 3121 - Fax: 001 920 748 1645
www.comlaundry.com

Alliance International bvba
Nieuwstraat 146 - B-8560 Wevelgem (Belgique)
Tél.: +32 56 41 20 54 - Fax +32 56 41 86 74
info@alliancels.eu - www.alliancels.eu